

The **Massawippi Foundation** and the **Massawippi Conservation Trust** invite all members of the public to enjoy the **Massawippi Trail**. Two separate locations offer unique opportunities to explore nature while having a good time in the open air. Trails are free and open daily from dawn until dusk.

Who can use the TRAILS?

- Any member of the public can use the trails.
- Trails vary in difficulty. Some are suitable for families with young children. Others offer greater challenges.
- Trails can be used all year round, for walking and snow-shoeing, except for a few weeks during the spring thaw.

What are the trails like?

- The trails are professionally designed and built to be sustainable with minimal impact on the land.
- Trails avoid ecologically sensitive areas so that rare or endangered species are not trampled.
- Directional markers ensure that no one will get lost.
- Parking is available at each location.

The Massawippi Foundation and Conservation Trust depend on your support.

- Funded primarily by private contributions, large and small.
- Our goal is to create a green and prosperous Massawippi Valley.
- The Foundation and the Conservation Trust were established in 2011.
- To date, the Massawippi Conservation Trust has preserved over 1,350 acres of biologically significant land in perpetuity.
- The Massawippi Foundation has contributed over \$500,000 to community projects.
- The Massawippi Foundation has contributed over 4 million dollars to land conservation.



FONDATION
MASSAWIPPI
FOUNDATION

Joignez-vous à nous!

Join Us!



CONSERVATION
MASSAWIPPI
TRUST • FIDUCIE

Travaillons ensemble à faire de la vallée du Massawippi un lieu vert et prospère.

Les sentiers sont la propriété privée de la *Fiducie de conservation Massawippi* au profit du public. Ils ne reçoivent que très peu de soutien et ne font l'objet d'aucune surveillance de la part du gouvernement. La Fiducie dépend de dons pour acquérir des propriétés et pour construire et entretenir ses sentiers. Les millions de dollars pour préserver ces terres et les mettre à la disposition du grand public proviennent de dons de centaines de personnes. *Nous vous invitons à vous joindre à nous.*

Let's work together to build a green and prosperous Massawippi Valley.

These trails are privately owned by the **Massawippi Conservation Trust** for public benefit and receive little government support or oversight. The Trust depends upon donations for the acquisition of property and the construction and maintenance of its trails. Hundreds of people have donated millions of dollars to preserve this land and make it available for widespread public use. **Please join us.**

Formulaire d'inscription / Membership Form

Nom / Name _____

Adresse / Address _____

Courriel / Email _____

Tél. / Tel. _____

Je désire m'inscrire comme / Please enrol me as a:

- 50 \$ — **Flâneur / Rambler**
- 100 \$ — **Promeneur / Walker**
- 250 \$ — **Marcheur / Hiker**
- 500 \$ — **Randonneur / Trekker**
- 1 000 \$ — **Défricheur / Trail Blazer**

Veuillez envoyer votre formulaire d'inscription à l'adresse ci-dessous et libeller votre chèque à l'ordre de **Fondation Massawippi**. / Please mail your membership form and cheque made out to the **Massawippi Foundation**, to:

Fondation Massawippi Foundation
C.P. 2633, North Hatley (QC) J0B 2C0



Sentier
Massawippi
Trail
Cartes/Maps

La **Fondation Massawippi** et la **Fiducie de conservation Massawippi** invitent tous les membres du public à profiter du **Sentier Massawippi**. Deux endroits distincts offrent des occasions uniques d'explorer la nature tout en s'amusant en plein air. Les sentiers sont gratuits et ouverts tous les jours, du lever au coucher du soleil.

Qui peut utiliser les SENTIERS?

- Tout le monde peut les utiliser.
- Les sentiers varient en difficulté. Certains sont adaptés aux familles avec de jeunes enfants tandis que d'autres présentent de plus grands défis.
- Les sentiers peuvent être utilisés toute l'année (sauf pendant le dégel du printemps) pour la randonnée et la raquette.

À quoi ressemblent les sentiers?

- Les sentiers sont conçus et construits par des professionnels pour être durables et avoir un impact minimal sur le territoire.
- Les tracés évitent les zones écosensibles afin que les espèces rares ou en voie de disparition ne soient pas piétinées.
- Les sentiers sont fléchés pour que personne ne se perde.
- Des places de stationnement sont disponibles à chaque endroit.

La Fondation et la Fiducie de conservation Massawippi dépendent de votre soutien.

- Le financement est principalement assuré par des contributions privées, grandes et petites.
- Notre objectif est de créer une vallée du Massawippi verte et prospère.
- La Fondation et la Fiducie de conservation ont été établies en 2011.
- À ce jour, la Fiducie de conservation Massawippi a préservé à perpétuité plus de 1 350 acres de terres d'une grande importance biologique.
- La Fondation Massawippi a versé plus de 500 000 \$ pour des projets communautaires.
- La Fondation Massawippi a contribué pour plus de 4 millions de dollars à la conservation des terres.

Le Sentier Massawippi au parc Scowen

est situé sur le chemin Capelton, à North Hatley. Le sentier offre aux randonneurs près de deux kilomètres de sentiers convenant aux familles à la recherche d'une agréable randonnée sinueuse dans une belle forêt. Le point de départ du sentier est à distance de marche du centre de North Hatley. De plus, une aire de stationnement située près de l'entrée est à la disposition des marcheurs.

The Massawippi Trail at Scowen Park is located on the Capelton Road, North Hatley. The trail provides hikers with almost two kilometres of trails suitable for families looking for a pleasant meandering hike in a lovely forest. The trailhead is within walking distance from the center of North Hatley. A parking area is also available at the entrance.



Faites un don!

FoundationMassawippi@gmail.com www.Massawippi.org

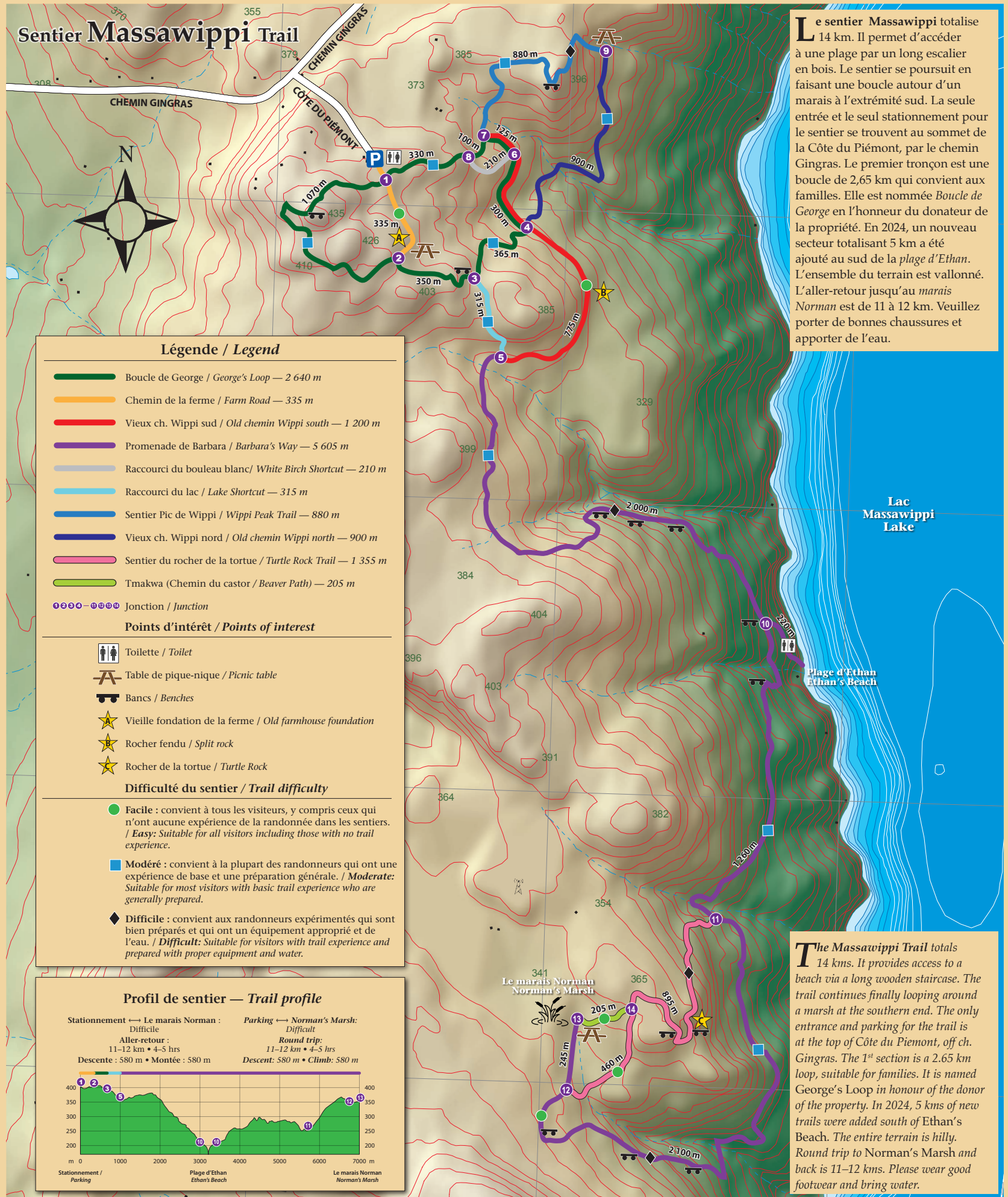
[FoundationMassawippiFoundation](https://www.facebook.com/FoundationMassawippiFoundation) [fondation_massawippi](https://www.instagram.com/fondation_massawippi)



Donate today!

Sentier Massawippi Trail

Le sentier Massawippi totalise 14 km. Il permet d'accéder à une plage par un long escalier en bois. Le sentier se poursuit en faisant une boucle autour d'un marais à l'extrémité sud. La seule entrée et le seul stationnement pour le sentier se trouvent au sommet de la Côte du Piémont, par le chemin Gingras. Le premier tronçon est une boucle de 2,65 km qui convient aux familles. Elle est nommée *Boucle de George* en l'honneur du donateur de la propriété. En 2024, un nouveau secteur totalisant 5 km a été ajouté au sud de la *plage d'Ethan*. L'ensemble du terrain est vallonné. L'aller-retour jusqu'au *marais Norman* est de 11 à 12 km. Veuillez porter de bonnes chaussures et apporter de l'eau.



Légende / Legend

- Boucle de George / George's Loop — 2 640 m
- Chemin de la ferme / Farm Road — 335 m
- Vieux ch. Wippi sud / Old chemin Wippi south — 1 200 m
- Promenade de Barbara / Barbara's Way — 5 605 m
- Raccourci du bouleau blanc / White Birch Shortcut — 210 m
- Raccourci du lac / Lake Shortcut — 315 m
- Sentier Pic de Wippi / Wippi Peak Trail — 880 m
- Vieux ch. Wippi nord / Old chemin Wippi north — 900 m
- Sentier du rocher de la tortue / Turtle Rock Trail — 1 355 m
- Tmakwa (Chemin du castor / Beaver Path) — 205 m

Jonction / Junction

Points d'intérêt / Points of interest

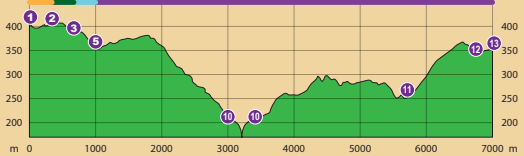
- Toilette / Toilet
- Table de pique-nique / Picnic table
- Bancs / Benches
- Vieille fondation de la ferme / Old farmhouse foundation
- Rocher fendu / Split rock
- Rocher de la tortue / Turtle Rock

Difficulté du sentier / Trail difficulty

- **Facile** : convient à tous les visiteurs, y compris ceux qui n'ont aucune expérience de la randonnée dans les sentiers. / **Easy**: Suitable for all visitors including those with no trail experience.
- **Modéré** : convient à la plupart des randonneurs qui ont une expérience de base et une préparation générale. / **Moderate**: Suitable for most visitors with basic trail experience who are generally prepared.
- ◆ **Difficile** : convient aux randonneurs expérimentés qui sont bien préparés et qui ont un équipement approprié et de l'eau. / **Difficult**: Suitable for visitors with trail experience and prepared with proper equipment and water.

Profil de sentier — Trail profile

Stationnement ↔ Le marais Norman : Difficile / Parking ↔ Norman's Marsh: Difficult
 Aller-retour : 11-12 km • 4-5 hrs / Round trip: 11-12 km • 4-5 hrs
 Descente : 580 m • Montée : 580 m / Descent: 580 m • Climb: 580 m



The Massawippi Trail totals 14 kms. It provides access to a beach via a long wooden staircase. The trail continues finally looping around a marsh at the southern end. The only entrance and parking for the trail is at the top of Côte du Piémont, off ch. Gingras. The 1st section is a 2.65 km loop, suitable for families. It is named George's Loop in honour of the donor of the property. In 2024, 5 kms of new trails were added south of Ethan's Beach. The entire terrain is hilly. Round trip to Norman's Marsh and back is 11-12 kms. Please wear good footwear and bring water.



Règles du Sentier Massawippi

Heures : Le Sentier Massawippi ferme au crépuscule

Profitez bien de notre sentier, mais SVP respectez les règles suivantes :

- Planifiez à l'avance votre randonnée à pied ou en raquettes et soyez préparé.
 - Restez sur le sentier balisé.
 - Respectez les animaux sauvages.
 - Respectez les autres utilisateurs du sentier.
 - Pas de musique en plein air – écoutez plutôt la nature.
 - Restez sur le sentier désigné pour la randonnée ou la raquette. Ne circulez pas sur les sentiers de ski de fond.
- Chaque propriétaire de chien **doit** :
- tenir son chien en laisse;
 - enlever les crottes de chien du sentier IMMÉDIATEMENT;
 - surveiller le comportement de son chien en tout temps;
 - emmener immédiatement tout chien agressif hors des lieux.

Massawippi Trail Rules

Hours: Massawippi Trail closes at dusk

The trail is for your enjoyment. Please obey the Park rules.

- Plan ahead and be prepared for your hike or snowshoe.
 - Stay on the marked trail only.
 - Respect wildlife.
 - Respect other trail visitors.
 - No amplified music. Enjoy nature's sounds.
 - Stay on the trail designated for hiking and snowshoeing. Do not use ski trails.
- Dog owners **must**:
- keep dogs on a leash;
 - IMMEDIATELY remove dog waste from trail;
 - be responsible for their dog's behaviour at all times;
 - remove aggressive dogs from the property immediately.



Découvrez comment nous gardons la vallée du lac Massawippi verte et prospère.



Find out how we keep the Massawippi Valley Green and Prosperous.